

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY

NOV 1 - 1977



Distr.
GENERAL

A/C.5/32/40

14 November 1977

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать вторая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 122 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ВОПРОСУ О ПРАВОПРЕЕМСТВЕ ГОСУДАРСТВ
В ОТНОШЕНИИ ДОГОВОРОВ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции,
содержащегося в документе A/C.6/32/L.4

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. Шестой комитет на своем 43-м заседании, состоявшемся 11 ноября 1977 года, принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.6/32/L.4. Он рассмотрел заявление о финансовых последствиях (A/C.6/32/L.7).

2. Согласно положениям проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/32/L.4, Генеральная Ассамблея должна утвердить созыв возобновленной сессии Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о правопреемстве государств в отношении договоров в Вене в течение трех недель с 31 июля по 18 августа 1978 года с возможным продлением ее еще на одну неделю, если, по мнению Конференции, это окажется необходимым; и просить Генерального секретаря осуществить необходимые мероприятия, предусмотренные резолюцией 31/18 Генеральной Ассамблеи, для эффективного обслуживания Конференции.

3. Согласно пункту 5 резолюции 3350 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1974 года о включении Вены в план конференций в течение периода 1975-1977 годов Женева должна рассматриваться в качестве базисного города в целях исчисления дополнительных расходов, связанных с проведением специальных конференций в Вене. В основу приводимой ниже сметы финансовых последствий положены как Женева, так и Нью-Йорк, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять решение по этому вопросу.

77-23650

/...

4. В целях расчета сметы были приняты следующие условия:

a) устный перевод будет осуществляться на шести языках (английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском);

b) в утренние часы будет проводиться только одно заседание и, возможно, одно заседание редакционного комитета, а после полудня - еще одно заседание и, возможно, одно заседание редакционного комитета;

c) пленарные заседания Конференции и заседания Комитета полного состава одновременно проводиться не будут;

d) редакционный комитет будет проводить заседания в течение одного или двух часов перед утренним заседанием Конференции или после дневного заседания на протяжении большей части периода работы Конференции.

5. Исходя из этих предположений, сметные расходы Конференции будут следующими:

| | Женева | | Нью-Йорк | |
|---|------------------------|--|------------------------|--|
| | <u>Для трех недель</u> | <u>Для одной дополнительной недели</u> | <u>Для трех недель</u> | <u>Для одной дополнительной недели</u> |
| | (в долл. США) | | | |
| <u>I. До сессии</u> | | | | |
| Размножение документов | 7 000 | - | 7 000 | - |
| <u>II. В период сессии</u> | | | | |
| i) Устный перевод | 94 900 | 31 600 | 149 300 | 37 800 |
| ii) Письменный перевод, редактирование и печатание | 121 700 | 40 700 | 185 700 | 41 300 |
| <u>III. Краткие отчеты</u> | | | | |
| Составление кратких отчетов, письменный перевод, редактирование и печатание | 127 800 | 42 800 | 191 300 | 40 900 |
| | | | | /... |

| <u>Женева</u> | | <u>Нью-Йорк</u> | |
|----------------------------------|--|----------------------------------|--|
| <u>Для трех</u> <u>недель</u> | <u>Для одной</u> <u>дополни-</u> <u>тельной</u> <u>недели</u> | <u>Для трех</u> <u>недель</u> | <u>Для одной</u> <u>дополни-</u> <u>тельной</u> <u>недели</u> |

(в долл. США)

IV. Прочие потребности

а) Персонал

| | | | | |
|-------------------------------------|--------|-------|-------|-------|
| i) для обслуживания заседаний | 17 000 | 5 800 | 9 300 | 2 400 |
| ii) административный и канцелярский | 9 200 | 2 100 | 4 600 | 1 600 |

б) Путевые расходы и суточные представителей освободительных движений

| | | | | |
|--|--------|-------|--------|-------|
| | 12 600 | 2 300 | 15 300 | 1 500 |
|--|--------|-------|--------|-------|

с) Путевые расходы и суточные основного персонала

| | | | | |
|--|--------|-------|---|---|
| | 20 900 | 3 800 | - | - |
|--|--------|-------|---|---|

д) Путевые расходы и суточные Специального докладчика Комиссии международного права

| | | | | |
|--|-------|-----|-------|-----|
| | 1 600 | 400 | 2 500 | 400 |
|--|-------|-----|-------|-----|

V. После сессии

Издание, корректурная работа, печатание и размножение документов

| | | | | |
|--|---------|---|---------|---|
| | 247 900 | - | 247 900 | - |
|--|---------|---|---------|---|

Итого: 660 600 129 500 812 900 125 900

6. Включенные в эту смету расходы по обслуживанию Конференции на данном этапе исчисляются из расчета полных расходов, поскольку считается, что они не могут быть покрыты. После оценки того, как предложенное на 1978 год общее расписание конференций сказывается

/...

на существующих средствах, фактический объем ассигнований, признанный необходимым для проведения Конференции, будет указан в рамках сводной ведомости, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к закрытию ее текущей сессии.

7. Согласно положениям резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи правительство Австрии будет покрывать фактические дополнительные, прямые или косвенные расходы.
